



Управителния Съвет

КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ 1/2010

СТ/СА-036 /2010BG

СЪДЪРЖАНИЕ

- I. ВЪВЕДЕНИЕ
 - II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – РЕЗЮМЕ
 - III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2010 Г.
 - IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2010 Г.
- ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА 10 СЕПТЕМВРИ 2010 Г.

I. ВЪВЕДЕНИЕ

Центърът за преводи състави своя коригиращ бюджет 1/2010 в съответствие с член 28 от своя финансов регламент от 25 март 2009 г. по следните причини:

През първата половина на годината обемът на преводите беше относително голям в сравнение с предходните години. От клиентите на Центъра за преводи беше поискано да потвърдят прогнозите си относно преводите от Центъра за преводи, а тези обновени прогнози, направени през юни 2010 г., показват увеличение в обема. Това налага Центърът за преводи да коригира съответно бюджета си.

Освен това Центърът за преводи възстановява на ОНМ излишъка, съответстващ на дейността за 2009 г., както е договорено на последното заседание на управителния съвет от 22 и 23 март 2010 г.¹

Накрая, Центърът за преводи ще изплати вноската за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността за периода 2005-2010, както е одобрено в решение СТ/СА-028/2010 на управителния съвет.

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ

По отношение на отчета за приходите са направени следните промени:

- a) Актуализация на бюджетните прогнози на клиентите на базата на последните предвиждания за заявки за преводи. Накратко това включва увеличение от 8 716 212 EUR в Дял 1 (Плащания от агенции и организации) и леко намаление от 15 700 EUR в Дял 3 (Междунституционално сътрудничество). В много от индивидуалните прогнози от клиентите имаше сериозни промени, като най-значимата е от ОНМ с увеличение от почти 8,2 милиона EUR.
- b) Намаление в банковите лихви с 488 000 EUR в сравнение със сумата, прогнозирана в първоначалния бюджет (дял 4). Това е поради намалението на лихвения процент по текущите и спестовните сметки.
- c) В съответствие с член 16 от Финансовия регламент вписването като приход за 2010 г. на сумата, съответстваща на бюджетния излишък от предходни години, а именно 24 041 195 EUR.
- d) Възстановяването на ОНМ на сумата от 6 121 255 EUR. Това възстановяване съответства на дейността (икономическия резултат) за 2009 г.
- e) Създаването на бюджетен ред 6100 в приходната част: възстановяване на Комисията на вноски за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Тези

¹ Протокол от 34-то заседание на управителния съвет, СТ/СА-023/2010EN

бюджетни кредити покриват вноските от 11 050 000 EUR, свързани с отчетните периоди 2005-2009, включително забавено плащане на лихви по две дебитни известия, издадени през 2005 г., и ще бъдат възстановени на Комисията през 2010 г. Плащането, свързано с вноската за сметка на работодателя за 2010 г., фигурира като разход за текущата година (вж. следващия параграф „Отчет за разходите“).

- f) Създаване на нови символични записи (р.м.) в два бюджетни реда в резултат от подписване на споразумения с нови клиенти.

1041	Съвместно предприятие за изпълнение на съвместната технологична инициатива за вградени компютърни системи (ARTEMIS)	р.м.
1042	Съвместно предприятие за инициатива за иновативни лекарства	р.м.

ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ

Поради причини, споменати във въведението, както и поради по-малката необходимост от ресурси в Дял 1 (Персонал), Центърът за преводи преразглежда разходните дялове в бюджет 2010.

- a) Увеличение в бюджетните кредити, отпуснати за разходи в Дял 1 (Персонал) от 2 170 300 EUR. Това увеличение е главно поради прехвърлянето на 3 200 300 EUR от бюджетен ред 10 000 „Резерв за вноските за сметка на работодателя за пенсионната схема на Общността“ към бюджетен ред 1134 за покриване на плащането към Комисията за 2010 г.

Едновременно с това, като се има предвид, че щатното разписание не е изцяло попълнено, няма да бъдат използвани всички бюджетни кредити за основни възнаграждения и семейни надбавки от първоначалния бюджет. Освен това, одобрените длъжности в щатното разписание за 2010 г. се преразглеждат като степени, за да се адаптира бюджетът към настоящото състояние на заетост. Това води до намаляване на бюджетните кредити с 1 100 000 EUR.

- b) Сумата, вписана в Дял 2 (Сгради, материали и различни оперативни разходи), е леко увеличена (49 000 EUR) и няколко прехвърляния са направени в рамките на следния дял:
- i. След като първоначалният бюджет за 2010 г. беше решен, бяха включени нови проекти в работната програма на Центъра за преводи. Това, в комбинация с персонал в отпуск за отглеждане на дете, увеличава необходимостта и разходите за ИТ консултанти. Поради това 200 000 EUR бяха прехвърлени от бюджета за хардуер и софтуер. Освободени са ресурси чрез намаляване на покупките на хардуерно оборудване с 10%, по-ниски разходи за системата ABAC поради забавяне на въвеждането на системата и по-ниски разходи за закупуване на лицензи.
 - ii. За по-добро отразяване на естеството на разходите, от бюджета за наем са прехвърлени 140 900 EUR към други редове в рамките на същия дял, например поддръжка и електричество. Бюджетните кредити от ред 2330 „Правни разноски“ са увеличени с 50 000 EUR с цел покриване на

разходите, свързани с текущи преговори с Комисията. В допълнение, поради напускането на ръководителя на секция „Правни въпроси и финанси“ временно Центърът трябва да запълни необходимостта от правни консултации.

- c) Прогнозно увеличение в бюджетните кредити за оперативни разходи в Дял 3 с 2 998 388 EUR поради увеличаване на очаквания брой страници за превод.
- d) Увеличение с 1 736 300 EUR за 2010 г. за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, създаден съгласно член 59а, параграф 3 от Финансовия регламент и член 58 от регламента, определящ подробни правила за прилагането на Финансовия регламент. Увеличението е вследствие на прехвърлянето на ресурси от резервите (невключени в бюджетните кредити, покрити от фонда за предварително финансиране) в бюджетен ред 1134 за вноските за сметка на работодателя за 2010 г. за пенсионно осигуряване и очакваното увеличение на разходите за външни преводачи.
- e) Намаление с 5000 EUR в резерва за непредвидени разходи.
- f) Увеличение в бюджетните кредити в резерва за покриване на вноските за сметка на работодателя за пенсионната схема на Общността. Увеличението от 6 960 100 EUR е необходимо за покриване на всички разходи за периода 1998-2004, както са описани в писмото на Комисията PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333 от 12 юли 2010 г.
- g) Създаване на бюджетен ред в Дял 10, резерви. Резервът, бюджетен ред 10 005, е създаден за покриване на плащанията на оспорените корекции във възнаграденията от 2009 г. Резервът покрива разходите за 2010 г. и част от 2009 г. и възлиза на 398 500 EUR.
- h) Създаване на бюджетен ред в Дял 10, резерви. Резервът, бюджетен ред 10 006, е създаден за инвестиции в близко бъдеще: придобиване на оборудване за повишаване на сигурността на залата за информатика и придобиване на нов софтуер в помощ на превода.

ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

Към юни 2010 г. броят на служителите на Центъра за преводи е 206 в сравнение с броя от 225, предвиден в щатното разписание. Понастоящем се провеждат процедури по набиране и Центърът за преводи продължава да полага усилия за постигане на предвидените нива през 2010 г. Ще има леко повишение в бюджетните кредити за заместващ персонал с цел да се извършат дейности, които преди това са извършвани от служители, напуснали Центъра за преводи.

Както вече е споменато в настоящия документ, са преразгледани одобрените длъжности в щатното разписание за 2010 г. с цел по-добро адаптиране на степените към действителното състояние и като резултат от това – намаление на разходите. Актуализираното разписание може да се намери в Приложение 1.

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – РЕЗЮМЕ

Дял Глава	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригирац бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
	ПРИХОДИ			
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА	p.m.	p.m.	p.m.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	OTHER REVENUE	312 000	-488 000	800 000
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	ОБЩ СБОР	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	РАЗХОДИ			
1	ПЕРСОНАЛ	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	СГРАДИ, МАТЕРИАЛИ И РАЗЛИЧНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	5 682 500	49 000	5 633 500
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	РЕЗЕРВИ	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	ОБЩ СБОР	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2010 Г.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ			
1 0	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ			
1 0 0	Плащания от агенции, служби, институции и организации			
1 0 0 0	Европейска агенция за околна среда (ЕАОС)	400 000	p.m.	400 000
1 0 0 1	Европейска фондация за обучение (ETF)	265 000	15 000	250 000
1 0 0 2	Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН)	709 400	109 400	600 000
1 0 0 3	Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1 0 0 4	Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1 0 0 5	Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1 0 0 6	ОНИМ марки и дизайни	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1 0 0 7	Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1 0 0 8	Европейска полицейска служба (Европол)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1 0 0 9	Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>Статия 1 0 0 — Общо</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
1 0 1				
1 0 1 0	Европейски център за развитие на професионалното обучение (CEDEFOP)	110 000	-40 000	150 000
1 0 1 2	Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1 0 1 3	Европейска агенция за възстановяване (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 5	Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	500 000	-360 000	860 000
1 0 1 6	Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	4 000	500	3 500
1 0 1 7	Европейска агенция за морска безопасност (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1 0 1 8	Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1 0 1 9	Европейска железопътна агенция (ЕРА)	700 000	-150 000	850 000
	<i>Статия 1 0 1 — Общо</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
1 0 2				

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2010 Г.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1	
10	
100	Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент на Съвета (ЕО) № 2965/94, както е изменен последно с Регламент на Съвета (ЕО) № 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1 0 2 0	Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (FRONTEX)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (EACI)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Европейски полицейски колеж (СЕПОЛ)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (ЕАНС)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Европейски надзорен орган на ГНСС (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Европейска агенция по отбрана (EDA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Европейска агенция по химикали (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>Статия 1 0 2 — Общо</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	Агенция на Общността за контрол на рибарството (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Термоядрен синтез за енергия (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Изпълнителна агенция за трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Европейски институт за иновации и технологии (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERC)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Изпълнителна агенция за научни изследвания (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	Съвместно предприятие SESAR (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>Статия 1 0 3 — Общо</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Съвместно предприятие за изпълнение на съвместната технологична инициатива за вградени компютърни системи (ARTEMIS)	p.m.		

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1 0 4 2	Съвместно предприятие за инициатива за иновативни лекарства (IMIJU)	p.m.		
	<i>Статия 1 0 4 — Общо</i>	815 200	815 200	p.m.
	ОБЩО ГЛАВА 1 0 — ОБЩО	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	Дял 1 — Общо	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА			
2 0	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА			
2 0 0	Субсидия от Комисията			
2 0 0 0	Субсидия от Комисията	p.m.		p.m.
	ОБЩО ГЛАВА 2 0 — ОБЩО	p.m.	p.m.	p.m.
	Дял 2 — Общо	p.m.	p.m.	p.m.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
3 0	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
3 0 0	Междуетноститутуцинално сътрудничество			
3 0 0 0	Европейска комисия - ГД "Трудова заетост"	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Участие в Междуетноститутуциналния комитет за писмени и устни преводи (ICTI)	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Управление на междуетноститутуцинални проекти	701 000		701 000
3 0 0 3	Европейски парламент	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Съвет на Европейския съюз	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Европейска сметна палата	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Комитет на регионите на Европейския съюз	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Европейски икономически и социален комитет	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Съд на Европейския съюз	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Вноска за програми на Общността	p.m.		p.m.
	<i>Статия 3 0 0 — Общо</i>	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Европейска централна банка	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Европейски омбудсман	369 200	-800	370 000
	<i>Статия 3 0 1 — Общо</i>	404 000	-16 000	420 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1 0 4 2	
2	
2 0	
2 0 0	Член 10, параграф 2, буква в) от Регламент на Съвета (ЕО) № 2965/94, последно изменен с Регламент на Съвета (ЕО) № 1645/2003.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент на Съвета (ЕО) № 2965/94, последно изменен с Регламент на Съвета (ЕО) № 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Приходи от участието на Центъра в програми на Общността.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
	ОБЩО ГЛАВА 3 0 — ОБЩО	3 675 300	-15 700	3 691 000
	Дял 3 — Общо	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	ДРУГИ ПРИХОДИ			
4 0	ДРУГИ ПРИХОДИ			
4 0 0	Банкови лихви			
4 0 0 0	Банкови лихви	312 000	-488 000	800 000
	Статия 4 0 0 — Общо	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Разни възстановени суми			
4 0 1 0	Разни възстановени суми	p.m.		
	Член 4 0 1 — Общо	p.m.		p.m.
	ОБЩО ГЛАВА 4 0 — ОБЩО	312 000	-488 000	800 000
	Дял 4 — Общо	312 000	-488 000	800 000
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА			
5 0	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА			
5 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година			
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Статия 5 0 0 — Общо	24 041 195	24 041 195	p.m.
	ОБЩО ГЛАВА 5 0 — ОБЩО	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Дял 5 — Общо	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ			
6 0	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ КЪМ КЛИЕНТИ			
6 0 0	Възстановявания към клиенти			
6 0 0 0	Възстановявания към клиенти	-6 121 255	-6 121 255	
	Статия 6 0 0 — Общо	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	ОБЩО ГЛАВА 6 0 — ОБЩО	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	ИЗВЪНРЕДНИ ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ			
6 1 0	Извънредни възстановявания			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
4	
4 0	
4 0 0	Тази статия включва лихвите, които Центърът ще получи по банковата си сметка.
4 0 0 0	
4 0 1	Тази статия включва разни възстановени суми (частни телефонни разговори и т.н.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година. Член 16 от Финансовия регламент на Центъра от 22 декември 2003 г.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Възстановяване на салдото по сметката за изпълнението на бюджета за предходната година.
6 1	
6 1 0	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
6 1 0 0	Възстановяване на Комисията на вноски от работодателя към пенсионната схема на Общността 2005-2009.	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>Статия 1 0 0 — Общо</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	ОБЩО ГЛАВА 6 1 — ОБЩО	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	Дял 6 — Общо	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	ОБЩ СБОР	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
6 1 0 0	Извънредно възстановяване на Комисията за покриване за предходни години на вноски от работодателя към пенсионната схема на Общността. През 2010 г. възстановяванията, касаещи периода 2005-2009, са извършени (включително забавеното плащане на лихви по дебитни известия за 2005 г.) въз основа на решение СТ/СА-028/2010 на управителния съвет.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2010 Г.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1	ПЕРСОНАЛ			
11	ПЕРСОНАЛ В АКТИВНА ЗАЕТОСТ			
110	<i>Персонал, в активна заетост</i>			
1100	Основни възнаграждения	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Семейни надбавки	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Надбавки за експатриране и пребиваване в чужда държава	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Административни надбавки	38 000	p.m.	38 000
	<i>Статия 110 — Общо</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	<i>Служители със спомагателни функции и местен персонал</i>			
1110	Служители със спомагателни функции	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Устни преводачи със спомагателни функции	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Местен персонал	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Стажанти	32 000	p.m.	32 000
1115	Договорно наети лица	591 500	-370 000	961 500

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2010 Г.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1	
11	
110	
1100	<p>Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 62 и 66 от тях.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на основните възнаграждения на длъжностните лица и срочно наетите служители. Намаление поради по-прецизно калкулиране.</p>
1101	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 62, 67 и 68 от него и раздел I на Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за домакинство, деца на издръжка и образование, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители. Намаление поради по-прецизно калкулиране.</p>
1102	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 62 и 69 от него и член 4 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за експатриране и пребиваване в чужда държава на длъжностни лица и срочно наети служители.</p>
1103	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 18, параграф 1 от Приложение XIII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административните надбавки, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители от категория AST, работещи като стенографи или машинописци, телекс оператори, печатари, изпълнителни секретари или основни секретари и назначени през месеца преди 1 май 2004 г.</p>
111	
1110	<p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3 и Дял III от тях.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на възнагражденията (включително извънреден труд), както и за социалноосигурителните вноски от работодателя, за служителите със спомагателни функции.</p>
1111	<p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3 и Дял III от тях.</p> <p>Тези бюджетни кредити следва да се използва само когато "Обединени преводачески и конферентни услуги" (SCIC) няма да има възможност да осигури кредитите, поискани от Центъра, по-специално за заседанията на управителния му съвет.</p>
1112	<p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 4 и Дял V от тях.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на възнагражденията (включително извънреден труд), както и за социалноосигурителните вноски от работодателя за местния персонал.</p>
1113	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани със стажанти, например развиване на сътрудничество с университети. Бюджетни кредити за осем стажанти за четири месеца.</p>
1115	<p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3 и Дял IV от тях.</p> <p>Прехвърляне на 70 000 EUR към бюджетна позиция 1175: заместващ персонал и намаление с 300 000 EUR от първоначалния бюджет.</p>

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
	<i>Статия 111 — Общо</i>	623 500	-370 000	993 500
112	Професионално обучение на персонала			
1120	Професионално обучение на персонала	320 000	p.m.	320 000
	<i>Статия 112 — Общо</i>	320 000	p.m.	320 000
113	Социалноосигурителни вноски от работодателя			
1130	Осигуряване за болест	520 000	p.m.	520 000
1131	Осигуряване срещу злополука и професионално заболяване	133 000	p.m.	133 000
1132	Осигуряване за безработица	165 000	p.m.	165 000
1133	Уреждане или поддържане на пенсионни права	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Вноска към пенсионната схема на Общността	3 200 300	3 200 300	p.m.
	<i>Статия 113 — Общо</i>	4 018 300	3 200 300	818 000
114	Разни надбавки и обезщетения			
1140	Надбавки и помощи при раждане и смърт	2 000	p.m.	2 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
<p>112</p> <p>1120</p> <p>113</p> <p>1130</p> <p>1131</p> <p>1132</p> <p>1133</p> <p>1134</p>	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 24а от него. Увеличението на бюджетните кредити по тази позиция е поради засиленото набиране на нов персонал в края на 2009 г. и началото на 2010 г., както и изпълнението на стратегическия приоритет № 3 на Центъра. 'Подобряване на капацитета чрез нови познания и умения'.</p> <p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 72 от него. Правила за осигуряване за болест на длъжностните лица на Европейските общности. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската от работодателя (3,4% от основното възнаграждение); вноската от служителите е 1,7% от основното възнаграждение.</p> <p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 73 от него и член 15 от Приложение VIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на осигурителната вноска от работодателя за злополука и професионално заболяване (0,77% от основното възнаграждение). Допълнителни 2% се добавят към така изчислените бюджетни кредити (повишение на ставката до 0.7854%) за разходи, които не се покриват от осигуровката (член 73 от Правилника за длъжностните лица).</p> <p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 28а от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за осигуряване на срочно наетите служители за безработица. Използвана ставка: 0,81 % от основното възнаграждение.</p> <p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 42 от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на плащанията на Центъра от името на длъжностни лица и срочно наети служители за уреждане или поддържане на пенсионните им права в тяхната страна по произход.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноските на работодателя на Центъра към пенсионната схема на Общността за 2010 г. въз основа на решение СТ/СА-028/2010 на управителния съвет. Изчислението за 2010 г. е въз основа на последния индекс, публикуван от Комисията: 21.8% от сумата на основните възнаграждения.</p>
<p>114</p> <p>1140</p>	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 70, 74 и 75 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на: — бюджетни кредити за надбавки за раждане за 10 деца на служители, за които страната на пребиваване не осигурява такива надбавки — в случай на смърт на длъжностно лице, изплащане на пълното му възнаграждение до края на третия месец след месеца, в който е настъпила смъртта, и на разходите по транспортирането на тялото до мястото по произход на длъжностното лице. В случай на смърт съответните бюджетни кредити ще бъдат преведени от позиция 1100.</p>

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1141	Пътни разноски за годишен отпуск	326 000	p.m.	326 000
1143	Фиксирани надбавки за изпълнение на служебните задължения	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 114 — Общо</i>	328 000	p.m.	328 000
115	<i>Извънреден труд</i>			
1150	Извънреден труд	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 115 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	<i>Допълнителни услуги</i>			
1171	Външни устни преводачи и техници за конференции	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Заместващ персонал	390 000	70 000	320 000
	<i>Статия 117 — Общо</i>	390 000	70 000	320 000
118	<i>Разни разходи за набиране и прехвърляне на персонал</i>			
1180	Разни разходи за набиране на персонал	65 000	p.m.	65 000
1181	Пътни разноски	17 500	p.m.	17 500
1182	Обезщетения за установяване, повторно установяване и преместване	180 000	p.m.	180 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1141	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 8 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните пътни разноски, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, техните съпруги/съпрузи и деца на издръжка, от мястото на работа до мястото им на произход.</p>
1143	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 14 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните надбавки за служебни цели, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, които редовно правят представителни разходи при изпълнение на служебните си задължения.</p>
115	
1150	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 56 и Приложение VI към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните или почасовите плащания за извънреден труд, извършен от длъжностните лица и срочно наетите служители от категориите AST и от местните служители, когато не е било възможно да бъдат обезщетени с почивни дни по обичайната процедура.</p>
117	
1171	<p>Плащания на външни устни преводачи, наети от Центъра за извънредни конференции, за които Комисията няма възможност да осигури превод. В допълнение към възнаграждението това включва вноските към животозастрахователната схема и осигуряването за болест, трудова злополука и смърт, както и сумите, възстановени на външни устни преводачи, чиято месторабота е различна от мястото на изпълнение на възложената задача, пътните разноски и изплащането на фиксирани командировки.</p>
1175	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на нуждите на заместващия персонал.</p> <p>Прехвърляне на бюджетни кредити от бюджетна бозиция 1115 "Договорно наети лица".</p>
118	
1180	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 27-31 и 33 от него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за разходи, свързани с процедурите за набиране на персонал.</p>
1181	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 20 и 71 от него и член 7 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители (включително членове на семейството) при встъпване или напускане на длъжност.</p>
1182	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 5 и 6 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обезщетенията на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местожителството си след встъпване в длъжност, или когато окончателно напуснат работа и се установят в друго място.</p>

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригирац бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1183	Разноски за пренасяне	39 000	p.m.	39 000
1184	Надбавки за временни дневни разходи	276 000	p.m.	276 000
	<i>Статия 118 — Общо</i>	577 500	p.m.	577 500
119	Коефициенти на корекция и адаптация на възнагражденията			
1190	Коефициенти за корекция	900	p.m.	900
	<i>Статия 119 — Общо</i>	900	p.m.	900
	ГЛАВА 11 — ОБЩО	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	КОМАНДИРОВКИ И СЛУЖЕБНИ ПЪТУВАНИЯ			
130	Командировки и служебни пътувания			
1300	Разходи за командировки, служебни пътувания и други допълнителни разходи	90 000	p.m.	90 000
	<i>Статия 130 — Общо</i>	90 000	p.m.	90 000
131	Командировки и служебни пътувания, свързани с обучение			
1310	Разноски за командировки, свързани с обучение	60 000	p.m.	60 000
	<i>Статия 131 — Общо</i>	60 000	p.m.	60 000
	ГЛАВА 13 — ОБЩО	150 000	p.m.	150 000
14	ИНФРАСТРУКТУРИ СЪС СОЦИАЛНО-МЕДИЦИНСКИ ХАРАКТЕР			
140	Инфраструктури със социално-медицински характер			
1400	Ресторанти и столове за хранене	47 000	5 000	42 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1183	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 20 и 71 от него и член 9 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за пренасяне на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местожителството си след встъпване в длъжност, както и когато са прехвърлени на нова месторабота или когато окончателно напуснат работа и се установят в друго място.</p>
1184	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 20 и 71 от него и член 10 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на временните дневни пари, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители, когато са представени доказателства, че се налага промяна на постоянното пребиваване след встъпване в длъжност (включително в случай на преместване).</p>
119	
1190	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 64 и 65 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на корекционните коефициенти, приложими към възнагражденията на длъжностните лица и срочно наетите служители, както и към плащанията за извънреден труд.</p>
13	
130	
1300	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, дневни командировъчни пари и допълнителните или извънредните разходи, направени от щатния персонал в интерес на служебните им задължения и в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности. В бюджета за 2010 г. кредитите за разходи за командировки за обучения извън Люксембург ще бъдат включени в отделна позиция, позиция 1310.</p>
130	
1310	<p>Нова позиция, създадена през 2010 г. с цел по-добро проследяване на реалните разходи за обучение.</p>
14	
140	
1400	<p>Тези бюджетни кредити покриват разходите за стопанисване на ресторанти и столове за хранене, по-специално оперативните разходи, договорите за поддръжка на обзавеждането, доставката на оборудване и т.н.</p>

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
	Статия 140 — Общо	47 000	5 000	42 000
141	Медицинско обслужване			
1410	Медицинско обслужване	26 000	p.m.	26 000
	Статия 141 — Общо	26 000	p.m.	26 000
142	Други разходи			
1420	Други разходи	210 000	65 000	145 000
1421	Социални връзки	26 000	p.m.	26 000
	Статия 142 — Общо	236 000	65 000	171 000
	ГЛАВА 14 — ОБЩО	309 000	70 000	239 000
15	МОБИЛНОСТ			
152	Мобилност			
1520	Обмен на служители	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Длъжностни лица от Центъра, временно назначени на работа в национални администрации, международни организации и институции или предприятия от публичния сектор.	p.m.	p.m.	p.m.
	Статия 152 — Общо	p.m.	p.m.	p.m.
	ГЛАВА 15 — ОБЩО	p.m.	p.m.	p.m.
16	СОЦИАЛНИ УСЛУГИ			
160	Социални услуги			
1600	Специални помощи	p.m.	p.m.	p.m.
	Статия 160 — Общо	p.m.	p.m.	p.m.
162	Други разходи			
1620	Други разходи	p.m.	p.m.	p.m.
	Статия 162 — Общо	p.m.	p.m.	p.m.
163	Център за деца			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
<p>141</p> <p>1410</p>	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, по-специално член 59 от него и член 8 от Приложение II към него.</p>
<p>142</p> <p>1420</p> <p>1421</p>	<p>Вноски към Комитета за социални дейности. Актуализиране на първоначалните прогнози на OIL, възлизащи на 189 000 EUR, в допълнение към прогнозната схема на вноската на Центъра за преводи към СРЕЗ, докато реалната сума не се предостави от OIL.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за стимулиране и финансиране на всички инициативи, насочени към създаването на социални връзки между служителите от различни националности, както и за други разходи и средства за подпомагане на персонала.</p>
<p>15</p> <p>152</p> <p>1520</p> <p>1521</p>	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с временното преместване или прехвърляне на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра на работа в национални или международни отдели.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с временното преместване или прехвърляне на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра на работа в национални или международни отдели.</p>
<p>16</p> <p>160</p> <p>1600</p>	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на паричните помощи, изплащани в брой на длъжностно лице, бивш служител или на наследниците на починало длъжностно лице, които са в затруднено положение.</p>
<p>162</p> <p>1620</p>	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за подпомагане на семействата и новопристигналите служители, за правна помощ, за разучаване и екскурзоводи, за подпомагане секретариата на асоциацията на родителите.</p>
<p>163</p>	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
1630	Център за деца	99 000	p.m.	99 000
	<i>Статия 163 — Общо</i>	99 000	p.m.	99 000
164	Допълнителни помощи за лица с увреждания			
1640	Допълнителни помощи за лица с увреждания	4 000	p.m.	4 000
	<i>Статия 164 — Общо</i>	4 000	p.m.	4 000
	ГЛАВА 16 — ОБЩО	103 000	p.m.	103 000
17	РАЗВЛЕЧЕНИЯ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО			
170	Развлечения и представителство			
1700	Разходи за приеми и представителни разходи	7 000	p.m.	7 000
	<i>Статия 170 — Общо</i>	7 000	p.m.	7 000
	ГЛАВА 17 — ОБЩО	7 000	p.m.	7 000
19	ПЕНСИИ			
190	Пенсии			
1900	Пенсии и обезщетения при прекратяване на трудовия договор	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 190 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	ГЛАВА 19 — ОБЩО	p.m.	p.m.	p.m.
	Дял 1 — Общо	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	СГРАДИ, МАТЕРИАЛИ И РАЗЛИЧНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ			
20	ИНВЕСТИЦИИ В НЕДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО, НАЕМ НА СГРАДИ И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ			
200	Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи			
2000	Наем на сгради и съпътстващи разходи	1 199 100	-140 900	1 340 000
	<i>Статия 200 — Общо</i>	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Застраховки			
2010	Застраховки	11 900	3 900	8 000
	<i>Статия 201 — Общо</i>	11 900	3 900	8 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1630	Тези кредити са предназначени за покриване на дяла на Центъра от разходите за отглеждане на децата на служителите от Центъра в детски ясли, които не са администрирани от Комисията.
164	
1640	Тези бюджетни кредити са за възстановяване на разходите (различни от медицинските разходи) на длъжностни лица с увреждания, активно изпълняващи служебните си задължения, на съпруги/съпрузи и деца на издръжка, след изчерпване на националните права, ако тези разходи са признати за необходими, ако произтичат от инвалидност и са потвърдени с документи.
17	
170	
1700	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на представителните разходи, както и за различни приеми и вечери.
19	
190	
1900	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пенсиите и обезщетенията при прекратяване на трудовия договор.
2	
20	
200	
2000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема на сгради или части от сгради и места за паркиране, използвани от Центъра. Намалението е поради прехвърляне към други позиции с цел проследяване отблизо на разходите, свързани със сградата Т.
201	
2010	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на застрахователните премии за застраховка на сградите или на части от сградите, използвани от Центъра. Прехвърляне от ред 2000.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
202	Вода, газ, електричество и отопление			
2020	Вода, газ, електричество и отопление	43 500	40 500	3 000
	<i>Статия 202 — Общо</i>	43 500	40 500	3 000
203	Почистване и поддръжка			
2030	Почистване и поддръжка	185 500	65 500	120 000
	<i>Статия 203 — Общо</i>	185 500	65 500	120 000
204	Обзавеждане на помещенията			
2040	Обзавеждане на помещенията	24 000	4 000	20 000
	<i>Статия 204 — Общо</i>	24 000	4 000	20 000
205	Охрана и наблюдение на сградите			
2050	Охрана и наблюдение на сградите	92 000	36 000	56 000
	<i>Статия 205 — Общо</i>	92 000	36 000	56 000
206	Придобиване на недвижима собственост			
2060	Придобиване на недвижима собственост	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 206 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради			
2080	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради	6 000	p.m.	6 000
	<i>Статия 208 — Общо</i>	6 000	p.m.	6 000
209	Други разходи			
2090	Други разходи	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 209 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	ГЛАВА 20 — ОБЩО	1 562 000	9 000	1 553 000
21	ОБРАБОТКА НА ДАННИ			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
202 2020	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на текущи разходи. Прехвърляне от ред 2000.
203 2030	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за почистване (ежедневно чистене, закупуване на материали, миене, пране, химическо чистене и т.н.), на разходите за поддръжка на оборудването и техническите инсталации (асансьори, парно отопление, климатици и т.н.) и на разходите за изхвърляне на отпадъци. Прехвърляне от ред 2000.
204 2040	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за обзавеждане и ремонти в сградата. Прехвърляне от ред 2211.
205 2050	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на различни разходи по сградите, свързани със сигурността и безопасността, по-специално с договорите, сключени за наблюдение на сградите, наем и окомплектоване на пожарогасители, закупуване и поддръжка на противопожарно оборудване, замяна на оборудването на длъжностни лица, изпълняващи ролята на доброволци пожарникари, разходи за извършване на законни инспекции. Увеличението е поради прехвърляне от ред 2000 (30 000 EUR) и допълнителна сума от 5000 EUR за покриване на непланирани разходи за рецепцията.
206 2060	Тези бюджетни кредити са предназначени за евентуално закупуване на сграда за седалище на Центъра.
208 2080	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по експертните доклади във връзка с недвижимата собственост (една седмица консултации, стойност на рамковия договор).
209 2090	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други обичайни разходи, непредвидени конкретно, например административни разходи, различни от комуналните услуги (вода, газ, електроенергия), поддръжка, общински данъци и допълнителни разходи.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригирац бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
210	Информационни технологии			
2100	Закупуване, разработване и поддръжка на оборудване и софтуер	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>Статия 210 — Общо</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Външни услуги по използването, въвеждането в употреба и поддръжката на софтуер и системи	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>Статия 212 — Общо</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	ГЛАВА 21 — ОБЩО	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	ДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ			
220	Технически инсталации и електронно офис оборудване			
2200	Нови покупки	20 000	p.m.	20 000
2201	Замяна	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Наем	5 000	p.m.	5 000
2203	Поддръжка, употреба и ремонт	3 000	p.m.	3 000
2204	Офис оборудване	7 000	p.m.	7 000
	<i>Статия 220 — Общо</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Мебели			
2210	Нови покупки	30 000	20 000	10 000
2211	Замяна	6 000	-24 000	30 000
2212	Поддръжка, употреба и ремонт	2 000	p.m.	2 000
	<i>Статия 221 — Общо</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Транспортни средства			
2230	Закупуване на нови транспортни средства	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Наем на транспортни средства	26 000	2 000	24 000
2233	Поддръжка, употреба и ремонт на транспортните средства	6 000	p.m.	6 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
210	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на закупуването или лизинга на компютърен хардуер, за разработката на софтуер, за поддръжката на софтуер и софтуерни пакети, за различни компютърни консумативи и т.н. Прехвърляне към ред 2120.
212	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за външен работен персонал (оператори, администратори, системни инженери и т.н.). Прехвърляне от ред 2100.
22	
220	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриването на първоначалната доставка на оборудване (наред с другото копирни апарати, факсове, скенери), за съхраняване на документацията, архивиране и работа с електронната поща.
2200	Закупуването на оборудване и съоръжения по тези бюджетни кредити е условно при бракуване в съответствие с установените процедури на оборудването и съоръженията, които подлежат на смяна.
2201	Тези бюджетни кредити са предназначени за наемане на факс, копирни машини и различни технически средства.
2202	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и ремонта на оборудването.
2203	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на непредвидени разходи във връзка с електронното офис оборудване.
2204	
221	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на мебели. Прехвърляне от ред 2211.
2210	Този кредит е предназначен да покрие разходите за замяна на мебели в следствие на извършен одит на ергономичността. Прехвърляне на част от бюджетните кредити в позиции 2210 (20 000 EUR) и 2040 (4000EUR).
2211	Тези бюджетни кредити са предназначени за поддръжка и ремонт на мебелите.
2212	
223	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на служебна кола за Центъра.
2230	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема по дългосрочните договори на два обслужващи автомобила, както и за разходи по наемане на автомобили при определени непредвидени случаи.
2232	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и оперативните разходи за автомобилите и разходи, свързани с използването на обществения транспорт.
2233	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
	Статия 223 — Общо	32 000	2 000	30 000
225	Разходи за документация и библиотека			
2250	Библиотечни запаси, купуване на книги	16 000	p.m.	16 000
2251	Специално библиотечно, документационно и копирно оборудване	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Абонамент за вестници и периодични издания	11 000	-1 000	12 000
2253	Речници за преводачите	5 000	-7 000	12 000
2254	Подвързване и поддържане на книгите в библиотеката	p.m.	p.m.	p.m.
	Статия 225 — Общо	32 000	-8 000	40 000
	ГЛАВА 22 — ОБЩО	137 000	-10 000	147 000
23	ТЕКУЩИ АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ			
230	Канцеларски и офис материали			
2300	Канцеларски и офис материали	47 000	p.m.	47 000
	Статия 230 — Общо	47 000	p.m.	47 000
232	Финансови разходи			
2320	Банкови такси	5 000	p.m.	5 000
2321	Загуби от курсови разлики	p.m.	p.m.	p.m.
	Статия 232 — Общо	5 000	p.m.	5 000
233	Правни разноски			
2330	Правни разноски	60 000	50 000	10 000
	Статия 233 — Общо	60 000	50 000	10 000
234	Обезщетения			
2340	Обезщетения	p.m.	p.m.	p.m.
	Статия 234 — Общо	p.m.	p.m.	p.m.
235	Други оперативни разходи			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
<p>225</p> <p>2250</p> <p>2251</p> <p>2252</p> <p>2253</p> <p>2254</p> <p>23</p> <p>230</p> <p>2300</p> <p>232</p> <p>2320</p> <p>2321</p> <p>233</p> <p>2330</p> <p>234</p> <p>2340</p> <p>235</p>	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на книги, документация и други издания.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за придобиване на специално оборудване за библиотеки.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за абонамент за вестници и периодични издания в съответствие с нуждите на Центъра. По-малко абонаменти през 2010 г. от първоначално предвидените.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на речници. Намаление поради набиране на по-малко срочно наети служители от прогнозите.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за подвързване и други разходи, необходими за съхранението на книгите и периодичните издания.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на хартия и офис материали.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на банковите разходи и на разходите за свързване към междубанковата телекомуникационна мрежа.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на загуби от курсови разлики, понесени от Центъра при управлението на бюджета, доколкото такива загуби не могат да бъдат приспаднати от печалбите от курсови разлики.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на предварителните правни разноски и за заплащане на услугите на адвокати или други специалисти.</p> <p>Увеличението е поради текущи преговори с Комисията. В допълнение, поради напускането на ръководителя на секция „Правни въпроси и финанси“ временно Центърът трябва да запълни необходимостта от правни консултации.</p> <p>Тези кредити са предназначени за покриване на щети и разходи за решаване на искиове, заведени срещу Центъра (гражданска отговорност).</p>

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
2350	Различни застраховки	12 500	p.m.	12 500
2352	Разходи за вътрешни заседания	2 500	p.m.	2 500
2353	Преместване на отдели	20 000	p.m.	20 000
2359	Други разходи	7 500	p.m.	7 500
	<i>Статия 235 — Общо</i>	42 500	p.m.	42 500
239	Междунституционални услуги			
2390	Преводачески услуги, предоставяни от Комисията	20 000	p.m.	20 000
2391	Устни преводи	10 000	p.m.	10 000
2392	Административни услуги, предоставяни от Комисията	143 000	p.m.	143 000
2393	Публикации	60 000	p.m.	60 000
2394	Разпространение	27 000	p.m.	27 000
	<i>Статия 239 — Общо</i>	260 000	p.m.	260 000
	ГЛАВА 23 — ОБЩО	414 500	50 000	364 500
24	КУРИЕРСКИ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ			
240	Пратки и куриерски услуги			
2400	Пощенски такси и разходи за доставка	44 000	p.m.	44 000
	<i>Статия 240 — Общо</i>	44 000	p.m.	44 000
241	Телекомуникации			
2410	Разходи за телефон, телеграф, телекс, радио, телевизия и абонаменти и телекомуникационни разходи	295 000	p.m.	295 000
	<i>Статия 241 — Общо</i>	295 000	p.m.	295 000
	ГЛАВА 24 — ОБЩО	339 000	p.m.	339 000
25	РАЗХОДИ ЗА ЗАСЕДАНИЯ			
250	Разходи за официални и други заседания			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
2350	Тези бюджетни кредити са предназначени за извършване на пълна застраховка, застраховка гражданска отговорност, застраховка кражба и застраховка отговорност на материално отговорните служители и подотчетните администратори.
2352	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за организиране на вътрешни заседания.
2353	Тези бюджетни кредити са предназначени за преместване в рамките на сградата.
2359	Тези бюджетни кредити са предназначени да покрият други оперативни разходи, непланирани конкретно.
239	
2390	Тези бюджетни кредити са предназначени за предоставяне на преводачески услуги, включително писане на текст, от Комисията от името на Центъра.
2391	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, по-специално от институции на Общността. От 2010 г. нататък разходите за устен превод по време на заседанията на управителния съвет се прехвърлят към позиция 2650, а предвидените в позиция 2391 бюджетни кредити ще се използват за покриване по-специално на разходите за устен превод по време на Конференцията, организирана от Центъра през октомври 2010 г.
2392	Член 12 от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета относно създаването на Центъра. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административното съдействие, предоставено от Комисията на Центъра за преводи.
2393	Тези бюджетни кредити са предназначени основно за покриване на разходите по публикуването на бюджета на Центъра и други комуникационни и рекламни дейности.
2394	Тези бюджетни кредити са предназначени за разпространение, по-специално за покриване на разходите за реклама и маркетинг (каталози, проспекти, реклама, пазарни проучвания и т.н.), както и на разходите за информация и съдействие за обществеността и възложителите.
24	
240	
2400	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за куриерски услуги и доставка на пратки, включително за изпращане на пощенски пратки.
241	
2410	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за телефон, факс и телеконферентни абонаменти и съобщения, предаване на данни и разходи, свързани с телекомуникационното оборудване.
25	
250	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
2500	Общо заседания	20 000	p.m.	20 000
	<i>Статия 250 — Общо</i>	20 000	p.m.	20 000
255	Разни разходи по организацията и участието в конференции, конгреси и заседания			
2550	Разни разходи по организацията и участието в конференции, конгреси и заседания	25 000	p.m.	25 000
	<i>Статия 255 — Общо</i>	25 000	p.m.	25 000
	ГЛАВА 25 — ОБЩО	45 000	p.m.	45 000
26	УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА			
260	Разходи за официални и други заседания			
2600	Заседания на управителния съвет	25 000	p.m.	25 000
	<i>Статия 260 — Общо</i>	25 000	p.m.	25 000
261	Организиране на заседанията на управителния съвет			
2610	Организиране на заседанията на управителния съвет	30 000	p.m.	30 000
	<i>Статия 261 — Общо</i>	30 000	p.m.	30 000
265	Устни преводи			
2650	Устни преводи	75 000	p.m.	75 000
	<i>Статия 265 — Общо</i>	75 000	p.m.	75 000
	ГЛАВА 26 — ОБЩО	130 000	p.m.	130 000
27	INFORMATION: СЪБИРАНЕ, АРХИВИРАНЕ, ПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ			
270	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
2500	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, дневните и други формалности, направени от специалисти и други посетители, по-специално от членовете на управителния съвет и Междунституционалния комитет, когато са поканени да участват в заседания, комисии, работни групи и семинари. Те са също така предназначени за покриване на разходите, свързани с организацията на заседанията, доколкото те не се покриват от съществуващата инфраструктура.</p> <p>От 2010 г. нататък разходите за пътни разноски, направени от членовете на управителния съвет, се прехвърлят към позиция 2600, а предвидените в позиция 2500 бюджетни кредити ще се използват за покриване по-специално на разходите на експертите, поканени във връзка с Конференцията, организирана от Центъра през октомври 2010 г.</p>
255	
2550	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по организацията и участието в конференции, конгреси и заседания.</p> <p>От 2010 г. нататък разходите за устен превод по време на заседанията на управителния съвет се прехвърлят към позиция 2610, а предвидените в позиция 2550 бюджетни кредити ще се използват за покриване по-специално на разходите по организиране на конференцията, организирана от Центъра през октомври 2010 г.</p>
260	
2600	<p>Бюджетни кредити за пътни разходи и престой на членовете на управителния съвет, прехвърлени от позиция 2500.</p>
261	
2610	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени да покрият разходите по организиране на заседанията на управителния съвет, прехвърлени от позиция 2550.</p>
265	
2650	<p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, по-специално от институции на Общността във връзка със заседанията на управителния съвет. През 2010 г. тези бюджетни кредити се прехвърлят от ред 2391.</p>
27	
270	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
2700	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер	95 000	p.m.	95 000
	<i>Статия 270 — Общо</i>	95 000	p.m.	95 000
	ГЛАВА 27 — ОБЩО	95 000	p.m.	95 000
	Дял 2 — Общо	5 682 500	49 000	5 633 500
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ			
30	ВЪНШНИ ПРЕВОДАЧЕСКИ УСЛУГИ			
300	Външни преводачески услуги			
3000	Външни преводачески услуги	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	<i>Статия 300 — Общо</i>	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	ГЛАВА 30 — ОБЩО	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
310	Разходи, свързани с междуинституционалното сътрудничество			
3100	Междуинституционално сътрудничество в езиковата област	763 000	p.m.	763 000
	<i>Статия 310 — Общо</i>	763 000	p.m.	763 000
	ГЛАВА 31 — ОБЩО	763 000	p.m.	763 000
	Дял 3 — Общо	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	РЕЗЕРВИ			
100	УСЛОВНИ БЮДЖЕТНИ СРЕДСТВА			
1000	Условни бюджетни кредити			
10000	Резерв за вноските от работодателя към пенсионната схема на Общността	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Резерв за придобиване на недвижимо имущество	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Резерв за непредвидени разходи	p.m.	-5 000	5 000
10004	Резерв на постоянния фонд за предварително финансиране	2 166 300	1 736 300	430 000

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
2700	Тези бюджетни кредити са предназначени да покрият разходи по възлагане на консултации, проучвания и проверки, а именно доклади за оценка и хонорари на външни консултанти.
3	
30	
300	
3000	Тези бюджетни кредити са предназначени за заплащане на услугите на външни преводачи и набиране и въвеждане на данни, възложени на външни структури. Повишаване на бюджетните кредити поради увеличение на прогнозите от възложителите.
31	
310	
3100	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с дейности, предприети от Междунституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI) с оглед на популяризиране на междунституционалното сътрудничество в езиковата област. Разходите за персонал и оборудване във връзка с IATE се прехвърлят от позиции 2100 и 2120.
10	
100	
1000	
10000	Бюджетните кредити, касаещи разходи за 2010 г., са прехвърлени към позиция 1134 с цел използване за плащания през 2010 г. Към този ред са добавени условните бюджетни кредити, касаещи разходи преди 2005 г.
10001	Резерв, формиран като условни бюджетни кредити за евентуално придобиване на сграда за седалище на Центъра.
10002	Резерв за непредвидени разходи.
10004	Резерв, формиран за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, предвиден в член 59 от Финансовия регламент на Центъра.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет	Първоначален бюджет финансова година 2010 (EUR)
10005	Резерв за оспореното увеличение на възнагражденията	398 500	398 500	--
10006	Резерв за изключителни инвестиции	774 864	774 864	--
	<i>Статия 1000 — Общо</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	ГЛАВА 100 — ОБЩО	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	Дял 10 — Общо	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	ОБЩ СБОР	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
10005	Резерв, създаден като условни бюджетни кредити, за изплащане на оспорените корекции във възнагражденията от 1,85% считано от 1 юли 2009 г. Резервът покрива разходите, осъществени през 2010 г.
10006	Резерв, създаден за инвестиции в близко бъдеще: придобиване на оборудване за повишаване на сигурността на залата за информатика и придобиване на нов софтуер в помощ на превода.

